**Leiçoun 2 : Re-counfinamen...**

Anen mai parla dóu couvide... Mai èi pas rèn de s’alarga sus aquéli draio[[1]](#footnote-0)... Sèmblo que sian quasimen revengu à la fin dóu siècle dès-e-nòu, au moumen de l’Afaire Dreyfus, que lou païs èro coumpletamen divisa, li famiho coupado en dous, quau afourtissènt[[2]](#footnote-1) que Dreyfus èro un traite e que s’ameritavo sa coundanacioun au bagno, quau n’en fasènt uno vitimo de l’antisemitisme de l’Armado...   
E se vesié alor dins li journau un dessin[[3]](#footnote-2) emé la taulo dóu dina touto en varai, sieto esclapado, service de taulo tout esparpaia, e manjaire en trin de se batre, emé, dessouto, aquéli mot : «Ils en ont parlé !». E vo, n’avien parla e lou fiò s’èro empura[[4]](#footnote-3) tout soulet e li garrouio èron vengudo verinouso[[5]](#footnote-4)...  
E bè lou couvide, es un pau la memo causo : tóuti n’en parlon, chascun dis la siéuno, res èi segur de rèn, e au bout dóu comte, chascun fenis pèr escala sus sa figuiero[[6]](#footnote-5), pèr trata l’autre de tóuti li noum, rena, boufa, crida, fougna[[7]](#footnote-6) e, coume disié Mistral à prepaus di «rouge» e di «blanc», *pèr de chaucholo qu’apounchavon pas un fus[[8]](#footnote-7), se sarien manja lou fège[[9]](#footnote-8)»...*

Aussi, pichot, ié vau ana plan, vau prendre mi precaucioun... Vau redire encaro un cop, avans d’ataca, que siéu segur de rèn, qu’ai ges de lume particulié sus aquel afaire, que me siéu jamai fa trop vièi[[10]](#footnote-9) sus li virus en generau e sus lou couvide en particulié e que siéu tout lèst de renega[[11]](#footnote-10) deman ço que vau dire vuei se quaucun me fai la provo (e sara belèu pas trop dificile) que siéu ana trop vite e qu’ai cauca en foro[[12]](#footnote-11)...  
M’anas dire, proubable, e aurés belèu pas tort, que s’es ansin fariéu miés de pausa l’estilò, de barra ma bouco e d’ana m’espaceja sus mi draio o regarda la televisioun... Vo, mai, justamen, à la televisioun parlon que d’acò, e proumena sus li draio èi quasimen interdi !

E pièi, se fau tout dire, lis ami, parla d’acò èi subretout l’óucasioun de parla la lengo e de manteni de liame[[13]](#footnote-12), ço que li sabentas ié dison: la founcioun fatico dóu lengage[[14]](#footnote-13)...

Mai, justamen, siéu en trin de m’avisa qu’ai belèu fa proun long pèr vuei e que, lou couvide, n’en parlarai deman o après-deman, qu’ansin aurai, e aurés, lou tèms de chifra[[15]](#footnote-14) enca ‘n pau avans de parla : lengo mudo, se dis, èi jamai estado batudo[[16]](#footnote-15)!

Ah ! quand meme, uno pichoto devinaio (e aquelo, la trouvarés pas dins lou *Tresor* de Mistral) : Qu’es acò : uno pichoto galo roujo que fai lou mounde tant ferouge[[17]](#footnote-16) ?

1. De s’engager sur ces sujets... [↑](#footnote-ref-0)
2. Affirmant. [↑](#footnote-ref-1)
3. Lou dessin èro d’un caricaturisto famous à l’epoco : Caran d’Ache (1858-1909) [↑](#footnote-ref-2)
4. Le feu s’était attisé. [↑](#footnote-ref-3)
5. Virulentes. [↑](#footnote-ref-4)
6. Mot à mot = monter sur son figuier = s’énerver, [↑](#footnote-ref-5)
7. Bouder. [↑](#footnote-ref-6)
8. Acò apouncho pas un fus = Cela n’est d’aucune utilité. [↑](#footnote-ref-7)
9. Mistral, *Memòri e Raconte*, ch IX. Se manja lou fege = Se manger le foie... [↑](#footnote-ref-8)
10. Se faire viei sus quaucarèn = Se faire vieux sur quelque chose = étudier, se renseigner. [↑](#footnote-ref-9)
11. Renier. [↑](#footnote-ref-10)
12. Fouler en dehors = Dire ou faire n’importe quoi... Cauca, c’était fouler le blé avec les chevaux pour séparer le grain de la paille. [↑](#footnote-ref-11)
13. Maintenir du lien. [↑](#footnote-ref-12)
14. La fonction phatique = parler non pas pour dire quelque chose, pour communiquer, mais pour établir ou maintenir un lien entre les locuteurs. [↑](#footnote-ref-13)
15. Réfléchir. [↑](#footnote-ref-14)
16. Langue muette n’a jamais été battue = Tourner sept fois sa langue dans sa bouche... [↑](#footnote-ref-15)
17. Une petite boule rouge qui rend les gens si agressifs. [↑](#footnote-ref-16)